**Adroddiad ar Safonau’r Gymraeg 2017/18**



**Mae'n ofynnol i Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog gadw at Safonau’r Gymraeg. Mae’r rhestr lawn o safonau a disgrifiad ohonynt i'w gweld ar wefan yr Awdurdod:** <http://www.beacons-npa.gov.uk/wp-content/uploads/20170213-Hysbysiad-Cydymffurfio44-Awdurdod-Parc-Cenedlaethol-Bannau-Brycheiniog-cy.pdf>

* **Mae Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog yn aelod o Fframwaith Llywodraeth Cymru ar gyfer caffael ei wasanaethau cyfieithu.**
* **Enillodd yr Awdurdod wobr Cymraeg yn y Gweithle Prifysgol Aberystwyth yn 2017 am ei ymrwymiad i hyfforddi staff yn y Gymraeg.**
* **Mae 1266 o bobl ifanc wedi mwynhau addysg am y Parc trwy gyfrwng y Gymraeg.**
* **Mae saith o gyrsiau ymwybyddiaeth o’r Gymraeg wedi sicrhau bod gan staff ac aelodau wybodaeth am y safonau a mynediad atynt.**
* **Ni fu unrhyw gwynion ynghylch y Gymraeg yn ystod 2017/18.**
* **Mae'r holl bolisïau ac adroddiadau a gytunwyd gan Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog yn destun Asesiad Iaith Gymraeg cyn eu cyflwyno fel rhan o Weithdrefn Asesiad Integredig Sengl yr Awdurdod. Mae penderfyniadau polisi yn 2017/18 wedi bod yn niwtral o ran eu heffaith ar y Gymraeg.**
* **Cynhyrchir yr adroddiad blynyddol hwn i fodloni gofynion y Safonau a bydd yn cael ei gytuno gan Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog. Fe'i cyhoeddir ar wefan yr Awdurdod ar 30 Mehefin 2018.**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Rhif y Safon** | **Dosbarth y Safon** | **Crynodeb o’r Safonau / Diweddariad am Gynnydd** |  |
| Gohebiaeth (Safonau 1-7) | Cyflwyno Gwasanaethau | Mae gofynion y safonau gwasanaeth ar gyfer gohebiaeth yn pennu bod:   * Gohebiaeth Gymraeg yn cael ei hateb yn y Gymraeg * Cofnod o'r bobl hynny sydd angen gohebiaeth yn y Gymraeg yn cael ei gadw. Gwneir hyn yn unigol gan yr adran gan fod cost sefydlu cronfa ddata ar draws y sefydliad yn rhy gostus. Dywedir bod y gronfa ddata yn broblem ar draws nifer o sefydliadau ac mae trafodaethau'n parhau gyda Llywodraeth Cymru a chynghorau eraill ynghylch sut i hwyluso cronfa ddata o'r fath. * Lle nad yw'n glir a fyddai'r derbynnydd yn hoffi derbyn fersiwn Gymraeg o ohebiaeth anfonir llythyrau a negeseuon yn ddwyieithog. * Caiff y Gymraeg ei thrin yn gyfartal gyda'r Saesneg * Bydd gohebiaeth, cyhoeddiadau a hysbysiadau sy'n gwahodd ymateb yn nodi bod gohebiaeth yn cael ei chroesawu yn y Gymraeg, y rhoddir ymateb iddi yn y Gymraeg ac na fydd gohebiaeth yn y Gymraeg yn arwain at oedi. * Yn ystod 2017/18 ni dderbyniwyd unrhyw lythyrau yn y Gymraeg yn unig.   Mae'r Awdurdod yn defnyddio fframwaith Llywodraeth Cymru ar gyfer gwasanaethau cyfieithu. |  |
| Galwadau Ffôn (Safonau 8-22)  (  ( | Cyflenwi Gwasanaethau | Mae gofynion y gwasanaeth iaith ar y ffôn yn pennu:   * Bod gwasanaeth Cymraeg ar gael trwy ein prif dderbynfa. Bod defnyddwyr y gwasanaeth yn derbyn yr opsiynau yn y Gymraeg ac mae ein dau brif weithredwr ffôn yn siaradwyr Cymraeg. * Gall staff ddarparu cyfarchiad Cymraeg ac ymdrin â galwadau yn y Gymraeg cyn belled ag y bo modd. * Mae'r staff yn gwybod pa staff sy'n siarad Cymraeg o fewn eu hadran. |  |
| Cyfarfodydd (Safonau 24-34) | Cyflenwi Gwasanaethau | Ar gyfer cyfarfodydd   * Gydag unigolyn, mae'n ofynnol i ni ofyn i bobl a hoffent ddefnyddio'r Gymraeg ac os ydyn nhw'n dweud y byddent, byddwn yn llogi gwasanaeth cyfieithu. * Gyda grŵp mae'n ofynnol i ni ofyn i bobl a hoffent ddefnyddio'r Gymraeg ac os hoffai mwy na 10% wneud hynny byddwn yn darparu gwasanaeth cyfieithu. * Ar gyfer cyfarfodydd cyhoeddus, rhaid i'r hysbyseb neu'r gwahoddiad ofyn i bobl roi gwybod i ni erbyn dyddiad a bennwyd ymlaen llaw a hoffent ddefnyddio'r Gymraeg ac os bydd unrhyw un yn dod yn ôl gyda'r cais hwnnw, byddwn yn darparu gwasanaeth cyfieithu. * Gofynnir hefyd i siaradwyr gwadd a ydynt am gyflwyno yn y Gymraeg. * Os oes siaradwyr Cymraeg mewn cyfarfod cyhoeddus, mae'n rhaid i'r cyflwyniadau gweledol fod yn ddwyieithog.   Mae'r gofynion wedi'u trafod mewn sesiynau ymwybyddiaeth staff. Darparwyd gwasanaethau cyfieithu yn seminar y 3 Pharc ym mis Hydref 2017. |  |
| Digwyddiadau Cyhoeddus (Safonau 35-38) | Cyflenwi Gwasanaethau | Yn yr holl ddigwyddiadau cyhoeddus y byddwn yn eu trefnu neu’n eu cyllido rhaid i o leiaf 50% ohonynt fod yn ddwyieithog o ran y cyhoeddusrwydd a gynhyrchir, unrhyw arwyddion neu ddeunydd arall a ddangosir ac unrhyw sain a ddefnyddir. |  |
| Agendâu a Chofnodion (Safon 41) | Cyflenwi Gwasanaethau | Mae agendâu a chofnodion Awdurdod y Parc Cenedlaethol bellach yn ddwyieithog. |  |
| Dogfennau a Gynhyrchwyd (Safonau 42-45 a 47-51) | Cyflenwi Gwasanaethau | * Mae llyfrynnau, taflenni a phamffledi a gynhyrchir gennym ni yn cael eu cynhyrchu’n ddwyieithog * Cynhyrchir dogfennau eraill yn ddwyieithog, gan gynnwys: - * Polisïau, strategaethau, adroddiadau blynyddol a chynlluniau corfforaethol * Canllawiau a chodau ymarfer * Papurau ymgynghori * Rheolau a ddarperir i'r cyhoedd   Pan fo fersiynau Cymraeg a Saesneg ar wahân yn cael eu cynhyrchu, rhaid i'r fersiwn Saesneg nodi bod fersiwn Gymraeg ar gael. |  |
| Datganiadau i'r Wasg (Safon 46) | Cyflenwi Gwasanaethau | Cynhyrchir Datganiadau i'r Wasg yn y Gymraeg a’r Saesneg ac fe'u cyhoeddir yr un pryd |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Gwefannau a Chyfryngau Cymdeithasol (Safonau 52-59) | Cyflenwi Gwasanaethau | Mae gwefannau'r Awdurdod bellach yn gwbl ddwyieithog. Mae gan yr Awdurdod dudalen Facebook hefyd gyda 141 o ddilynwyr. Mae apiau a gynhyrchir fel rhan o unrhyw brosiect dehongli yn ddwyieithog. |  |
| Peiriannau Hunan-wasanaeth (Safon 60) | Cyflenwi Gwasanaethau | Mae unrhyw beiriannau hunanwasanaeth newydd yn ddwyieithog. |  |
| Arwyddion (Safonau 61-63) | Cyflenwi Gwasanaethau | Paratoir arwyddion newydd yn ddwyieithog gyda'r Gymraeg wedi ei gosod fel y gellir ei darllen yn gyntaf. |  |
| Gwasanaeth y Dderbynfa (Safonau 64-68) | Cyflenwi Gwasanaethau | Mae'r ddau dderbynnydd sy'n gweithio i'r Awdurdod yn siaradwyr Cymraeg. Dangosir arwydd yn ein prif dderbynfa sy'n nodi bod croeso i'r Gymraeg ac mae'r ddau dderbynnydd yn gwisgo laniardiau a bathodynnau i ddangos eu bod yn gallu siarad Cymraeg. |  |
| Hysbysiadau Cyhoeddus (Safonau 69-70) | Cyflenwi Gwasanaethau | Caiff hysbysiadau swyddogol eu paratoi'n ddwyieithog gyda'r Gymraeg wedi ei gosod fel y gellir ei darllen yn gyntaf. |  |
| Rhoi Grantiau (Safonau 71-75 a 94) | Cyflenwi Gwasanaethau | Yr unig gronfa grant a gynigir gan yr Awdurdod yw'r Gronfa Datblygu Cynaliadwy. Mae ffurflenni Mynegi Diddordeb ar gael yn ddwyieithog ar y wefan. Mae'r broses ymgeisio gyfan ar gael yn y Gymraeg a’r Saesneg ac nid yw gwneud cais yn Gymraeg yn arwain at oedi i ymgeiswyr. |  |
| Tendrau (Safonau 76-80) | Cyflenwi Gwasanaethau | Rhaid cyflwyno tendrau yn y Gymraeg os yw'r pwnc yn awgrymu y dylid ei gynhyrchu yn Gymraeg neu os yw'r gynulleidfa ddisgwyliedig yn awgrymu y dylai fod yn y Gymraeg. Mae tendrau mawr yn defnyddio gwefan GwerthwchiGymru sy'n cyfieithu tendrau i'r Gymraeg. |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Arall  (Safonau 81-87) | Cyflenwi Gwasanaethau | Hyrwyddir gwasanaethau fel ein gwasanaeth addysg yn y Gymraeg a manteisir yn rheolaidd ar gyrsiau Cymraeg i ysgolion. Addysgwyd 39 o grwpiau ac fe wnaeth cyfanswm o 1266 o blant fwynhau'r Parc Cenedlaethol trwy gyfrwng y Gymraeg yn 2017/18, cynnydd ar y flwyddyn flaenorol. Mae ein hunaniaeth gorfforaethol yn gwbl ddwyieithog. |  |
| Llunio Polisi (Safonau 88-93 a 95-97) | Llunio Polisi | Mae'n rhaid i ddogfennau polisi, dogfennau ymgynghori ac ymchwil a wneir ofyn barn ar yr effeithiau ar y Gymraeg, y cyfleoedd i bobl ddefnyddio'r Gymraeg a thrin y Gymraeg yn ddim llai ffafriol na'r Saesneg. Asesir pob penderfyniad am eu heffaith ar y Gymraeg trwy ddefnyddio'r Ffurflen Asesiad Integredig Sengl. Yn 2017/18 ni chafodd penderfyniadau polisi a wnaed unrhyw effeithiau ar y Gymraeg. |  |
| Cymraeg yn y Gweithle (Safon 98)  ( | Gweithredol | Datblygwyd polisi ar gyfer defnyddio a hyrwyddo'r Gymraeg yn y Gweithle mewn ymgynghoriad â staff ac mae Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog wedi'i gadarnhau ym mis Ebrill 2017. |  |
| Dogfennau gweithwyr (Safonau 99-104 ac 112-119) | Gweithredol | Mae gweithwyr yn cael eu harolygu i ddarganfod eu dewis iaith o ran contractau cyflogaeth, anghenion hyfforddi, dogfennau perfformiad a ffurflenni gan gynnwys gwyliau blynyddol, taflenni oriau hyblyg ac ati. Mae gweithwyr yn ymwybodol eu bod yn gallu defnyddio'r Gymraeg trwy gydol gweithdrefn gwyno / disgyblu pe baent yn dymuno gwneud hynny. |  |
| Meddalwedd Cymraeg (Safon 120-126)  (Safon | Gweithredol | Mae'r Awdurdod wedi prynu Cysgair / Cysill ac ni fu unrhyw alw am ryngwynebau meddalwedd eraill gan staff. |  |
| Sgiliau Cymraeg y Staff (Safonau 127 -131 ac 151-152) | Gweithredol | Gofynnwyd i'r staff ailasesu eu sgiliau iaith yn seiliedig ar y dull hunanasesu <http://cymraeg.gov.wales/docs/cymraeg/151217Disgrifiadoalluargyferpobsgil.pdf> . Mae 22% o staff o fewn yr Awdurdod naill ai yn siaradwyr Cymraeg rhugl neu yn siaradwyr ar y lefel ganolradd. Mae 25% o'r adran Cefn Gwlad, 22% o adran y Prif Weithredwr a 14% o'r adran Gynllunio yn rhugl neu ar lefel ganolradd.  Gofynnwyd i staff hefyd a hoffent dderbyn hyfforddiant yn y Gymraeg ac os felly ar ba lefel. Yn ystod y flwyddyn gyfredol mae 8 staff yn astudio ar lefel dechreuwyr, 2 ar lefel Sylfaen, 2 ar lefel Canolradd a 2 ar Lefel Uwch. O ganlyniad i ffocws yr Awdurdod ar gyrsiau Cymraeg, enillodd wobr Cymraeg yn y Gweithle Prifysgol Aberystwyth yn 2017. Gweler <https://www.aber.ac.uk/cy/news/archive/2017/10/title-207613-cy.html> Ar hyn o bryd mae 14 o staff yn astudio cyrsiau Cymraeg. Mae arolwg diweddar wedi dangos y gallai fod gan 34 o weithwyr ddiddordeb mewn dysgu'r iaith y flwyddyn nesaf, 17 ar lefel mynediad, 7 ar lefel sylfaen, 4 ar lefel ganolradd, 4 ar lefel uwch ac mae 2 siaradwr rhugl yn dymuno gwella eu hyfedredd. |  |
| Cyrsiau Ymwybyddiaeth o'r Gymraeg (Safonau 132-133) | Gweithredol | Datblygwyd cwrs ymwybyddiaeth o’r Gymraeg mewn partneriaeth â Menter Iaith Brycheiniog a Maesyfed ac fe'i cyflwynwyd i staff ac aelodau. Mae cwrs pellach wedi'i gynllunio ar gyfer dechreuwyr ac aelodau newydd. |  |
| Llofnodion e-bost (Safonau 134 a 135) | Gweithredol | Mae staff wedi derbyn teitlau swyddi dwyieithog a'r logo Iaith Gwaith. |  |
| Recriwtio (Safonau 136-140 a 153-154) | Gweithredol | Asesir pob swydd a chaiff y gofyniad am sgiliau Cymraeg ei gategoreiddio:   1. Sgiliau Cymraeg yn hanfodol 2. Mae angen dysgu sgiliau Cymraeg pan fydd gweithwyr yn cael eu penodi 3. Mae sgiliau Cymraeg yn ddymunol. 4. Nid oes angen sgiliau Cymraeg.   Yn ystod 2017/18, aseswyd 19 o swyddi gwag a chafodd 19 eu categoreiddio fel rhai lle'r oedd y Gymraeg yn ddymunol. |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Arwyddion yn y Gweithle (Safonau 141-144) | Gweithredol | Mae arwyddion yn y gweithle yn ddwyieithog, mae'r testun yn gywir o ran ystyr a mynegiant a gosodir y Gymraeg i'w darllen yn gyntaf. |  |
| Hyrwyddo (Safonau 145-146) | Hyrwyddo | Mae strategaeth bum mlynedd, a gyhoeddwyd ar ein gwefan, ar waith yn manylu ar sut y bydd yr Awdurdod yn hyrwyddo'r iaith ac yn hwyluso'r defnydd o'r iaith ym Mharc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog cyn belled ag y bo modd o fewn cylch gwaith Awdurdod y Parc. |  |
| Cwynion (Safonau 147 - 150 a 156) | Cadw Cofnodion | Ni dderbyniwyd unrhyw gwynion ynghylch y Gymraeg gan yr Awdurdod yn ystod y flwyddyn. Mae gan yr Awdurdod weithdrefn gwyno a fyddai hefyd yn berthnasol ar gyfer unrhyw gwynion yn y Gymraeg. Mae trefn gwyno'r Awdurdod yn y broses o gael ei diweddaru. |  |
| Goruchwylio'r safonau / cynhyrchu adroddiad blynyddol (Safonau 155-176) | Atodol | Mae copi o'r safonau y mae gennym ddyletswydd i gydymffurfio â nhw ar gael ar ein gwefan. Yr adroddiad hwn yw ein hadroddiad blynyddol o'r perfformiad yn erbyn safonau yn ystod 2017 hyd at 2018. Darperir cymorth, cefnogaeth, monitro a gwerthuso yn erbyn y safonau gan Swyddog y Gymraeg o fewn yr Awdurdod. Mae'r adroddiad hwn wedi'i gymeradwyo gan y Tîm Rheoli ac Awdurdod Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog. |  |